

Ungarisch

Ungarisch Rufkurse

Die Vhs d. Bgld. Ungarn bietet Interessenten „maßgeschneiderte Ungarisch-Sprachkurse“ für ihre Bedürfnisse auf allen Niveaustufen und für alle Altersgruppen. Auch „Spezialkurse“ wie z.B.: Wirtschaftsungarisch, Einzelunterricht, Kleingruppen und Online-Kurse sind möglich.

Kontaktieren Sie uns unter:

Vhs d. Bgld. Ungarn

Schulgasse 17, 7400 Oberwart

Tel. 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

www.vhs-ungarn.at

Ungarisch kurz und kompakt A1

Magyar gyorsanfolyam kezdőknek A1

Enikő Póczik-Zelenák

V217U02

Ort:	Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17/3
Beginn:	Di. 06.10.2020 (3 x, 2 UE)
Zeit:	18:00 - 19:30 Uhr
Beitrag:	€ 30 (exkl. Lehrwerk)
Anmeldung:	0 676/ 37 52 773 vhs.ungarn@gmail.com

Zielgruppe: Personen ohne Vorkenntnisse.

Sie erlernen die ersten Grundlagen (Grüßen, Zählen, einfache Kommunikation) um sich in urlaubsrelevanten Situationen zurechtzufinden.

Ungarisch A1.1 - Modul 1/

Magyar kezdőknek A1.1 - Modul 1

Enikő Póczik-Zelenák

V217U02

Ort:	Oberwart/ Felsőőr - VHS/ Schulgasse 17/3
Beginn:	Di. 06.10.2020 (12 x, 24 UE)
Zeit:	18:00 - 19:30 Uhr
Beitrag:	€ 118,00 (exkl. Lehrwerk)
Anmeldung:	0 676/ 37 52 773 vhs.ungarn@gmail.com

Zielgruppe: Personen ohne Vorkenntnisse.

Sie erlernen die ersten Strukturen, Wörter und Redewendungen, um sich in alltags- und urlaubsrelevanten Situationen zurechtzufinden. Dieser Kurs baut auf dem ECL-System auf (siehe auch ECL-Sprachprüfung).

Ungarisch A1.1 - Modul 2/

Magyar kezdőknek A1.1 - Modul 2

Enikő Póczik-Zelenák

V217U03

Ort:	Oberwart/ Felsőőr -
-------------	----------------------------

VHS/ Schulgasse 17/3
Beginn: Do. 08.10.2020 (13 x, 26 UE)
Zeit: 18:00 - 19:30 Uhr
Beitrag: € 118,00 (exkl. Lehrwerk)
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Zielgruppe: Personen, die bereits ein Semester bei uns absolviert oder entsprechende Vorkenntnisse haben. Anhand von alltagsrelevanten und beruflichen Themen erweitern Sie ihre Grundfertigkeiten in den Bereichen Lesen, Hören, Sprechen und Schreiben. Der Kurs baut auf dem ECL-System auf (siehe auch ECL-Sprachprüfung).

**Ungarisch B1.1 - Modul 1/
Magyar haladóknak B1.1 - Modul 1**

Melitta Hitesy

V217U04

Ort: **Oberwart/ Felsőőr** -
Zweisprachiges BG Oberwart
Beginn: nach Vereinbarung (13 x, 26 UE)
Beitrag: € 118,00 (exkl. Lehrwerk)
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Zielgruppe: Volksgruppenangehörige und Personen mit Vorkenntnissen auf der Niveaustufe A2, die bereits unsere Kurse besucht haben oder QuereinsteigerInnen mit entsprechenden Sprachkenntnissen.

Anhand von alltagsrelevanten und beruflichen Themen erweitern Sie Ihre Fertigkeiten in den Bereichen Lesen, Hören, Sprechen und Schreiben. Der Kurs baut auf dem ECL-System auf (siehe auch ECL-Sprachprüfung).

**Ungarisch Konversation/
Magyar konverzáció haladóknak**

Mag. Attila Somogyi

V217U05

Ort: **Oberwart/ Felsőőr** -
Zweisprachiges BG Oberwart
Beginn: nach Vereinbarung (3 x, 12 UE)
Beitrag: € 75,00 ab 8 TN
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Zielgruppe: Volksgruppenangehörige und Personen mit Vorkenntnissen auf der Niveaustufe B1/B2, die bereits unsere Kurse besucht haben oder QuereinsteigerInnen mit entsprechenden Sprachkenntnissen.

Anhand von alltagsrelevanten und beruflichen Themen erweitern Sie Ihre Fertigkeiten mit dem Schwerpunkt auf Konversation. Der Kurs baut auf dem ECL-System auf (siehe auch ECL-Sprachprüfung).

Vorbereitungskurs

**ECL-Sprachprüfung Ungarisch
Magyar ECL nyelvvizsga előkészítő**

Mag. Attila Somogyi

V217U06

Ort: **Oberwart/ Felsőőr** -

VHS/ Schulgasse 17/3
Beginn: nach Vereinbarung (3 x, 6 UE)
Beitrag: € 80,00
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

In diesem Kurs werden Sie auf jene Prüfung vorbereitet, die Ihrem ECL-Sprachniveau entspricht (A2, B1, B2, C1). Schulabsolventinnen und Schulabsolventen die in Ungarn studieren wollen oder die Ihre Sprachkenntnisse aus Ungarisch anerkennen lassen wollen (z.B. nach der 4. Klasse AHS oder NMS oder nach der Matura), da Zeugnisse österreichischer Schulen die Ungarisch Zertifikatsprüfung auf Niveaustufe C1 nicht ersetzen (siehe auch ECL-Sprachprüfung).

**Ungarisch im Beruf und als Amtssprache/
Magyar a munkahelyen és mint hivatalos nyelv**

Melitta Hitesy
V217U07

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**
VHS/ Schulgasse 17/3
Beginn: nach Vereinbarung
Beitrag: nach Stundenanzahl
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Zielgruppe: Personen mit Sprachkenntnissen auf der Niveaustufe B2 (Einstufungsgespräch). Ungarisch-Sprachkenntnisse werden in unserer Region immer wichtiger und oft am Arbeitsplatz eingesetzt. Inhalte: Führen von Geschäfts- und Verkaufsgesprächen in ungarischer Sprache (Schriftverkehr, Verwaltung und Buchhaltung). Seit dem Jahr 2000 ist Ungarisch in den ungarischsprachigen Gebieten des Burgenlandes Amtssprache. Der Kurs dient auch Bediensteten, die die ungarische Amtssprache für den Beruf benötigen und ist auf dem ECL-System aufgebaut (siehe dazu auch Info ECL-Sprachprüfung).

A magyar nyelvtudás a régiókban egyre fontosabbá válik, gyakran a munkahelyen is igény van rá. A tanfolyam tartalma: a magyar gazdasági nyelv fogalmazásai, üzleti tárgyalás, levelezés, közigazgatás és könyvelés. 2000 óta a magyar nyelv Burgenland magyarlakta településein hivatalossá vált. Ez a tanfolyam a hivatalnokok továbbképzésére is szolgál és az ECL rendszerre alapoz (lásd ECL nyelvvizsga).

**Ungarisch Konversation B1/
Magyar konverzáció B1**

V217U08

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**
Zweisprachiges BG Oberwart
Beginn: Blockveranstaltung nach Vereinbarung
Beitrag: frei
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Zielgruppe: Personen mit Sprachkenntnissen auf der Niveaustufe B1.

Anhand verschiedener Themen (Gesellschaft, Politik, Geschichte, Wirtschaft, Sport...) wird die Kommunikationsfähigkeit in angenehmer Atmosphäre (Clubraum, Exkursionen...) verbessert.

Ez a szakkör olyan érdekelteknek szól, akik már tudnak, vagy tanulnak magyarul. Különböző témakörökön át (társadalom, politika, történelem, gazdaság, sport...) bővítjük a kommunikációs készséget kellemes hangulatban (clubhelység, kirándulások...).

Kulturelle Begegnungen

Workshop/ Szakkör

Ungarische Bogenschießkunst/ Magyar íjászat

László Somogyi jun.

V217G01

Ort: **Siget in der Wart/ Örisziget** Untertrumerstraße 4

Termin: nach Vereinbarung

Beitrag: € 10,00 (Kinder und Jugendliche frei)

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Die Ungarischen Grenzwächter der Wart verwendeten den aus Asien stammenden „Reflexbogen“, der sich auch in den "Schützensiedlungen/ lövőfalvak" als Namensgeber verewigt hat (z. B. Felsőlövő = Oberschützen, Lődös = Litzelsdorf usw.). Lernen Sie die "stärkste Bogenwaffe des Mittelalters" kennen.

Exkursion/ Kirándulás

Frühmagyarische Spuren in Ostösterreich und im Karpatenbecken/ Előmagyar nyomok Kelet-Ausztriában és a Kárpát-medencében

Mag. Attila Somogyi, Dr. László Somogyi et al.

V217G02

Abfahrt: **Oberwart/ Felsőőr -**
Parkplatz, Badgasse 7, **UHRZEIT**

Termin: Fr. 04.09. - So. 06.09.2020

Zeit: Wochenendblock

Beitrag: € 50,00 (exkl. Fahrt,
Unterkunft und Verpflegung)

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Bei dieser zweisprachigen Exkursion besuchen wir ausgewählte Orte, wo awarische und magyarische Spuren vorhanden sind.

Ezen a két nyelvű kiránduláson olyan helyeket látogatunk meg, ahol többek között avar és magyar nyomok találhatók.

Das „ungarische Wien“/ A „magyar Bécs“

Mag. Attila Somogyi

V217G03

Treffpunkt: Wien/ Bécs -
Stephansplatz, Domeingang

Termin: Sa. 19.09.2020, 14:00 - 19:00 Uhr

Beitrag: € 10,00

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Von der Völkerwanderung bis heute gibt es in Wien zahlreiche ungarische Spuren, die wir gemeinsam erkunden. Zum Abschluss gibt es ein gemütliches Zusammensein mit ungarischer Musik im Zwölf Apostelkeller, wo auch König Matthias Corvinus feierte.

A népvándorlástól a mai napig számos magyar nyomot találhatunk Bécsben, amelyeket együtt fogunk felfedezni. A

kirándulás végén ellátogatunk a 12 Apostolos Pincébe, ahol már Mátyás Királyunk is jókat mulatott.

Historische Exkursion nach Güns/ Kőszeg und Umgebung

Auf den Spuren unserer Vorfahren 4. Teil

Történelmi kirándulás Kőszeg/ Güns és környékén

Az elődeink nyomában 4. rész

V217G04

Treffpunkt: **Rechnitz/ Rohonc** - Hauptplatz

Termin: Sa.26.09.2020, 10:00 - ca.17:00 Uhr

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Die Gegend rund um das Günser Gebirge/ Kőszeg-hegység ist eine der ältesten Kulturlandschaften Europas. Von der Jungsteinzeit, Bronzezeit, den Kelten und Römern bis hin zur Landnahme der Ungarn und der späteren Besiedlung durch slawische und deutsche Volksstämme sind Spuren dieser Völker hier noch gut erhalten. Wir besichtigen u. a. die Altstadt von Kőszeg, das Apothekermuseum und die Jurisics-Burg. Die Führung erfolgt zweisprachig (D/U). Die einzelnen Stationen werden mit dem PKW und zu Fuß besichtigt. Natürlich gibt es auch eine Abschlussbesprechung in einem lokalen Gastronomiebetrieb.

Ungarische Volksmusik - Magyar népzene

Janos Földesi, Balázs Csonka, Erdélyi Csaba, Bódi György, Morvay Katalin

V217G05

Ort: **Oberwart/ Felsőőr** -

Zweisprachiges BG Oberwart

Beginn: ab Fr. 04.09.2020 (20 x)

Zeit: 18:00 - 19:30 Uhr

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Unterrichtet wird ungarische Volksmusik mit spezieller Berücksichtigung der Region Burgenland. Das Liedgut der burgenländischen Ungarn wurde von der VHS der Burgenländischen Ungarn aus alten Sammlungen aufgearbeitet und ist auch als Lehrbuch und auf bereits drei CDs erhältlich. Gespielt wird hauptsächlich auf der „ungarischen Zither“ mit Unterstützung unserer Volksmusikgruppe „Őri Banda“.

A Burgenlandi Magyarok Népfőiskolája régi gyűjtésekből feldolgozta az „Őrvidék“ népdalkincsét, amely tankönyvként és CDn is elérhető. A tanítás főleg magyar cíterán történik „Őri Banda“ népzeneegyüttesünk támogatásával.

Ungarisches Volkslied/ Magyar népdal

Balázs Csonka, Janos Földesi, Dr. László Somogyi

V217G07

Ort: **Oberwart/ Felsőőr** -

Zweisprachiges BG Oberwart

Beginn: ab Sa. 05.09.2020 (20 x)

Zeit: 18:00 - 19:30 Uhr

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Für alle, die gerne ungarische Volkslieder singen und lernen möchten.

Unterrichtet wird ungarisches Volkslied mit spezieller Berücksichtigung der Region „Burgenland/ Wart“. Gelehrt wird auch das von der Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn auf 3 CDs und in einem Lehrbuch aus alten Sammlungen aufgearbeitete ungarische Liedgut des Burgenlandes.

Mindenkinek, aki magyar népdalokat szeretne énekelni és megtanulni.

Magyar népdalokat tanulunk külön figyelmet fordítva „Burgenland régióra / Órvidékre“. A Burgenlandi Magyarok Népfőiskolája régi gyűjtésekből feldolgozta az „Órvidék“ népdalkincsét ami egy tankönyvben és már három CD-n is kapható.

"Őri Banda" Volksmusik und Volksliedlager/

"Őri Banda" népzene és népdaltábor

Balázs Csonka, Erdélyi Csaba, Bódi György, Morvay Katalin
V217G10

Ort: **Siget in der Wart und Ungarn/
Órisziget és Magyarország**

Termin: Fr. 11.09. - So. 13.09.2020

Anmeldung: **0 676/ 37 52 773**

vhs.ungarn@gmail.com

Auf dieser Wochenendveranstaltung können Sie mit der „Őri Banda“ burgenländisch-ungarische Volkslieder erlernen, die Schlagzither ausprobieren, aber auch Ihr eigenes Instrument mitnehmen.

Mit der Unterstützung unserer Traditionspflegegruppen und der LehrerInnen können Sie die Lieder unserer Großeltern erlernen. Wir singen und spielen diese auch im Rahmen eines stimmungsvollen Ausfluges (Veranstaltung in ungarischer Sprache).

Ezen a hétvégi rendezvényen két hagyományörző együttesünkkel együtt burgenlandi magyar népdalokat tanulhat, kipróbálhatja a dunántúli magyar citerát és elhozhatja saját hangszerét is. Népdal- és népzene-tanárok segítségével, hagyományörző csoportjaink tagjai közreműködésével elsajátíthatja nagyszülei dalait és elénekeli, eljátszuk őket hangulatos kirándulás közben is.

Ungarische Volksbräuche/ Magyar népszokások

Ilona Karácsony

V217G11

Ort: **Sziget in der Wart/ Órisziget**

Termin: nach Vereinbarung

Beitrag: € 10,00 (Kinder u. Jugendliche frei)

Anmeldung: **0 676/ 37 52 773**

vhs.ungarn@gmail.com

Lernen Sie ungarische Bräuche aus der Wart kennen.
Megismerheti az Órvidék magyar szokásait.

Ungarische Kertschrift der Székler/

Magyar székely rovásírás

Mag. Zoltán Hubbes

V217G06

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**
Zweisprachiges BG Oberwart
Beginn: nach Vereinbarung
Beitrag: € 10,00 (Kinder u. Jugendliche frei)
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Lernen Sie die Grundlagen der alten székler-ungarischen Kerschrift kennen. Tanulja meg az ősi székely-magyar róvásírás alapjait.

**Ungarische Heimat- und Kulturkunde/
Magyar honismeret**

Mag. Attila Somogyi

V217G08

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**
VHS/ Schulgasse 17/3
Beginn: nach Vereinbarung
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Vermittelt Kenntnisse zur ungarischen Sprache, Geschichte und Kultur. Im Rahmen dieser Veranstaltung besuchen wir ausgesuchte ungarischsprachige Veranstaltungen wie z.B. Theateraufführungen, Kinofilme und Festivals der Region (aktuelles Programm auf Anfrage).

Vortrag

Südostasien II / Délkelet – Ázsia II

Mag. Attila Somogyi

V217G09

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**
Zweisprachiges BG Oberwart
Termin: nach Vereinbarung
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Multimedia-Vortrag über eine Studienreise nach Indonesien (Java, Bali, Comodo, Sulawesi, Raja Ampat...). Kétnyelvű multimédia előadás egy tanulmányi útról.

**Sport- und Kulturlager/
Sport- és kulturális tábor**

Mag. Attila Somogyi

V217G13

Ort: **Mönichkirchen**
Termin: Fr. 15.01. - So. 17.01.2021
Beitrag: € 75,00
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Unsere Betreuer bieten Ihnen ein abwechslungsreiches sportliches und kulturelles Programm in ungarischer Sprache (Schifahren, Schlittenfahren, Wandertour, Naturkunde, Spiele usw.). Genaues Programm auf Anfrage.

A tanáraink egy változatos magyar nyelvű sport- és kulturális programot ajánlanak Önöknek (sízés, szánkózás, túrázás, természetmegfigyelés, játékok stb.). A pontos programot tőlünk tudhatja meg.

**Filmabende der Volkshochschule der Burgenländischen
Ungarn/ A Burgenlandi Magyaok Népfőiskolája
filmesztéylei**

V217G14

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**
Zweisprachiges BG Oberwart
Information: siehe Website: vhs-ungarn.at
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Genaueres Programm finden Sie auf der Website der
Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn: www.vhs-ungarn.at

Vortrag

Zweisprachige Erziehung/ Kétnyelvű nevelés

Mag. Attila Somogyi

V217G15

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**
Zweisprachiges BG Oberwart
Information: siehe Website: vhs-ungarn.at
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

In vielen Familien ist die Zweisprachigkeit leider verloren
gegangen oder wird nicht gelebt. Dafür gibt es viele
Ursachen. Bei diesem Vortrag zeigen ExpertInnen
Möglichkeiten und Wege bzw. Methoden auf, welche Ihnen
helfen können, Ihre Kinder zweisprachig zu erziehen. An der
Volkshochschule der Burgenländischen Ungarn können Sie
diesbezüglich auch die Bildungsberatung kontaktieren.

Natur und Leben

Workshop/ Szakkör

Kanu-Tour auf der Raab/ Kenutúra a Rábán

László Somogyi jun.

V217N01

Treffpunkt: **Körmend** - Halászcserda

Termin: Sa. 26.09.2020, 10:00 - 18:00 Uhr

Beitrag: € 50,00

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Wir fahren von Körmend nach Molnászecsőd durch die Mäander der Raab und lassen den Tag mit einem Kulturprogramm ausklingen. Unterwegs erklären uns die Tourenführer die wichtigsten Kanu-Techniken und Besonderheiten des Naturraumes Raabtal. Teilnahme für Kinder ab 10 Jahren in Begleitung Erwachsener möglich (gute Schwimmkenntnisse sind für alle TeilnehmerInnen Voraussetzung).

Musizieren

Workshop

Ungarische Schlagzither/ Magyar citera

Csonka Balázs

V217K01

Ort: **Siget in der Wart/ Örisziget 70**

Termin: nach Vereinbarung

Beitrag: € 10,00 (Kinder und Jugendliche frei)

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

In diesem Workshop bekommen Sie einen Einblick in die Grundtechniken der traditionellen ungarischen Zither. Ebben a szakkörben megismerhetik a hangszer történetét és a játszás módját.

Essen und Trinken

Workshop/ Szakkör

Ungarische Spezialitäten Kochkurs/

"Magyar inycsések" szakácstanfolyam

Dr. László Somogyi, Gizella Somogyi

V217K02

Ort: **Siget in der Wart/ Örisziget**

Termin: So. 27.09.2020, 10:00 - 14:00 Uhr

Beitrag: € 10,00

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Spezialitäten aus der ungarischen Küche werden gekocht, zweisprachig erläutert und verkostet. Kétnyelvű szakácstanfolyam a magyar specialitások kedvelőinek

Speziell für Kinder und Jugendliche

Ungarisch für Kinder/

Magyar gyerekeknek

Mag. Attila Somogyi

V217U09

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**

Zweisprachiges BG Oberwart

Beginn: Blockveranstaltung nach Vereinbarung

Beitrag: frei

Anmeldung: 0 676/ 37 52 773

vhs.ungarn@gmail.com

Dieser Kurs vermittelt Kindern im Alter von 6 - 10 Jahren Grundkenntnisse der ungarischen Sprache und dient auch als Vorbereitung für die Aufnahme in das Zweisprachige Bundesgymnasium Oberwart. Für die Aufnahme in das ZBGO werden für SchülerInnen, die den Ungarischunterricht der Volksschule nicht besuchen, 70 UE Ungarisch

empfohlen. Dieser Kurs kann angerechnet werden. Wir kooperieren dabei auch mit anderen ungarischen Vereinen.

Ungarisches Jour Fix für Jugendliche B2, C1
Magyar Jour Fix fiataloknak B2, C1

V217U10

Ort: **Oberwart/ Felsőőr -**
VHS, Schulgasse 17/3
Beginn: nach Vereinbarung (4 x, 24 UE)
Beitrag: frei
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Workshop mit Kommunikationsschwerpunkt zu aktuellen Themen der ungarischen Volksgruppe. Politische Bildung, Argumentationstechniken und Vorbereitung zur Teilnahme an Konferenzen oder Foren.

Beszélgetésközpontú szakkör a magyar népcsoportokat aktuálisan foglalkoztató témakörökhöz, politikai képzés érvelési technikák elsajátításával, felkészítés konferenciákon vagy fórumokon való részvételre.

Ungarische Heimat- und Kulturkunde für Kinder/
Magyar honismeret gyerekeknek

Mag. Attila Somogyi

V217G12

Ort: **Siget in der Wart/ Órisziget**
Beginn: nach Vereinbarung
Beitrag: frei
Anmeldung: 0 676/ 37 52 773
vhs.ungarn@gmail.com

Zielgruppe: Kinder von 6 - 12 Jahren

Dieser Workshop vermittelt Kindern und Jugendlichen Kenntnisse zur ungarischen Sprache, Geschichte und Kultur und hat aufbauenden Charakter. Gruppeneinteilung erfolgt nach Sprachkenntnissen und Alter